



## Northern California Hospital and Institution Committee

# Newsbrief

*concise quarterly update on the NorCal H&I Committee.*

January 2025



**Financial and Budget:** The Norcal committee ended the fiscal year 2024 in a neutral financial position, in the negative \$10,011.18. This is \$26,000 below the recommended 6 months prior year expenses. In 2024, literature expense accounted for 91% of 2024 expenses. January 2025 has continued the neutral position, as the Committee ended the month with a negative \$1,170.98. This continues to leave the Committee below the recommended six-months prior year expenses by approximately \$27,000. Groups are encouraged to continue to pass the Pink Can and have their treasurers send in contributions on a regular basis. The monthly financial reports and the Committee's IRS 990 reports can be viewed at: <https://www.handinorcal.org/finances>.

**Inside Visitation Sponsorship Service (IVSS):** The Inside Visiting Sponsorship Service is active in seven prisons, and a pilot IVSS program is begin offered at rehab facilities in Area 62, San Francisco. At the close of 2024, 150 inside members have applied and 132 already have sponsors. More volunteers are needed to maintain service to the current facilities, and expand the service to additional facilities. IVSS has continued to experience ongoing sporadic problems with anonymous technology at all the correctional facilities. To apply to be a sponsor, use the QR code available on the IVSS flyer available at [www.handinorcal.org](http://www.handinorcal.org)

**Major Facilities Updates:** Most prisons in California are now open to volunteers after the pandemic, however a few continue to experience problems. Pelican Bay remains closed to volunteers currently and no women will be allowed. A conference is being planned for Valley State Prison. To volunteer at a prison, contact the major facility coordinator(s) in any Area by going to [www.handinorcal.org/map](http://www.handinorcal.org/map). Click on the Institutions tab, then click on the desired H&I Area. The facility coordinator(s) in the Area will provide application information.

**Annual "Pink Can" Report:** The Annual "Pink Can" Report is available at [www.handinorcal.org/finances](http://www.handinorcal.org/finances). In the period ending December 2024 NorCal H&I incurred \$584,900 of literature expenses for use by alcoholics who are confined. Northern California H&I supports more than 27,400 meetings each year, and the number has increased 2,000 over last year. The NorCal Committee thanks the many AA members who contribute to the Pink Can, and also those who provide their time and energy to carry the message the alcoholic who is confined.

**Cooperation Between English & Spanish Language H&I Committees: Report from the Ad Hoc Committee**  
The Ad Hoc Committee on Cooperation Between English & Spanish Language H&I Committees met on December 7, 2024. Suggestions for improved communication included having Area orientations in Spanish; the NorCal Committee and Areas compiling lists of Committee members fluent in other languages; English-speaking Areas reaching out to their Spanish-speaking Regions with volunteer opportunities; Areas keeping lists of Spanish-speaking H&I meetings in their Areas and sharing those lists with their Spanish-speaking Regions; and Spanish -speaking Regional Chairs contacting the English-speaking Areas to ask about volunteer opportunities. For a copy of the minutes of the meeting, contact Julio B. at [chairnorcalhandi@gmail.com](mailto:chairnorcalhandi@gmail.com). The next meeting of the ad hoc committee will be held in early spring.

**Literature Management and Distribution:** The Committee noted that with literature orders going directly from AAWS and Grapevine to the Areas, it may no longer be necessary for the NorCal Committee to maintain a large inventory of literature. Orders going to some prisons are delivered to the Literature Chair, who stamps them and reships to the destination facility. The issue has been referred to the Policy Committee for discussion and formulation for a possible amendment to the *Policy Manual*.

**Sponsorship Options in Rehab Facilities:** The Committee discussed a need brought by an Area to extend H&I sponsorship to rehab facilities. It was noted that a pilot IVSS program had already been tested in Area 53 and was now offered in Area 62. It was also noted that the *Policy Manual* was unclear concerning whether a "panelist" was officially on the H&I roster and perhaps did not fall under the prohibition against sponsorship. Further discussion may be undertaken by the Policy Committee.

**Open Positions:** Positions remaining open: Finance Committee Member, Archives Chair, Literature Chair and Web Chair. Qualifications for these positions are listed in Section 2 of the *Policy Manual*. If interested, please contact Julio B. [chairnorcalhandi@gmail.com](mailto:chairnorcalhandi@gmail.com).

*The next meeting of the NorCal H&I Committee will be 11:00a.m. April 27, 2025.*

*In-person location: 1631 N 1st St #200, San Jose, CA 95112 Zoom ID: 828 7733 8114 Passcode: service*



Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California

# Resumen de Noticias

Actualización trimestral concisa del Comité de Hospitales e Instituciones de Norte de California  
Enero 2025



**Finanzas y presupuesto:** El Comité de Norte de California terminó el año fiscal 2024 en una posición financiera neutral, con un saldo negativo de \$10.011,18. Esto representa \$26,000 por debajo de los gastos recomendados de seis meses del año anterior. En 2024, los gastos en literatura representaron el 91% de los gastos totales del año. Enero de 2025 ha mantenido esta posición neutral, ya que el Comité cerró el mes con un saldo negativo de \$1,170.98. Esto sigue dejando al Comité aproximadamente \$27,000 por debajo de los gastos recomendados de seis meses previos al año. Se anima a los grupos a seguir pasando la "Lata Rosa" y a que sus tesoreros envíen contribuciones de manera regular. Los informes financieros mensuales y los reportes del Formulario Fiscal 990 del Comité pueden consultarse en: <https://www.handinorcal.org/finances>.

**Servicio de Patrocinio de Visitas Internas (IVSS):** El Servicio de Patrocinio de Visitas Internas (IVSS, por sus siglas en inglés) está activo en siete prisiones, y actualmente se está ofreciendo un programa piloto de IVSS en centros de rehabilitación del Área 62, San Francisco. Al cierre de 2024, 150 miembros internos habían solicitado patrocinio y 132 ya cuentan con patrocinadores. Se necesitan más voluntarios para mantener el servicio en los centros actuales y expandirlo a otras instalaciones. IVSS continúa experimentando problemas esporádicos con la tecnología anónima en todos los centros penitenciarios. Para postularse como patrocinador, utilice el código QR disponible en el folleto de IVSS en: [www.handinorcal.org](http://www.handinorcal.org)

**Actualización de instalaciones principales:** La mayoría de las prisiones en California ya están abiertas a voluntarios después de la pandemia; sin embargo, algunas continúan enfrentando problemas. Pelican Bay permanece cerrada para voluntarios en este momento, y no se permitirá la entrada de mujeres. Se está organizando una conferencia en la Prisión Estatal de Valley. Para ofrecerse como voluntario en una prisión, comuníquese con los coordinadores de instalaciones principales en cualquier área visitando: [www.handinorcal.org/map](http://www.handinorcal.org/map) Haga clic en la pestaña Instituciones y luego seleccione el Área de Hospitales e Instituciones deseada. Los coordinadores de instalaciones de esa área proporcionarán la información necesaria para la solicitud.

**Informe anual de la "Lata Rosa":** El Informe anual de la "Lata Rosa" está disponible en: [www.handinorcal.org/finances](http://www.handinorcal.org/finances). En el período que finalizó en diciembre de 2024, Hospitales e Instituciones de Norte de California incurrió en \$584,900 en gastos de literatura para uso de alcohólicos que se encuentran en confinamiento. Hospitales e Instituciones del Norte de California apoya más de 27,400 reuniones al año, lo que representa un aumento de 2,000 reuniones en comparación con el año anterior. El Comité de Norte de California agradece a los numerosos miembros de AA que contribuyen a la Lata Rosa, así como a aquellos que ofrecen su tiempo y energía para llevar el mensaje al alcohólico que se encuentra confinado.

**Cooperación entre los Comités de Hospitales e Instituciones de habla inglesa y española: Informe del Comité Ad Hoc:** El Comité Ad Hoc sobre la Cooperación entre los Comités de Hospitales e Instituciones de habla inglesa y española se reunió el 7 de diciembre de 2024. Las sugerencias para mejorar la comunicación incluyeron la realización de orientaciones de área en español; que el Comité de Norte de California y las áreas elaboren listas de miembros del Comité que sean fluidos en otros idiomas; que las áreas de habla inglesa se comuniquen con sus regiones de habla hispana para compartir oportunidades de voluntariado; que las áreas mantengan listas de reuniones de Hospitales e Instituciones en español dentro de su jurisdicción y las compartan con sus regiones de habla hispana; y que los presidentes regionales de habla hispana se comuniquen con las áreas de habla inglesa para solicitar información sobre oportunidades de voluntariado. Para obtener una copia del acta de la reunión, comuníquese con Julio B. en: [chairnorcalhandi@gmail.com](mailto:chairnorcalhandi@gmail.com). La próxima reunión del Comité Ad Hoc se llevará a cabo a principios de la primavera.

**Gestión y distribución de literatura:** El Comité señaló que, dado que los pedidos de literatura ahora se envían directamente desde AAWS y Grapevine a las áreas, es posible que ya no sea necesario que el Comité de Norte de California mantenga un inventario grande de literatura. Los pedidos destinados a las prisiones se entregan al Presidente de literatura, quien los sella y los reenvía a la instalación correspondiente. El asunto ha sido remitido al Comité de política para su discusión y la posible formulación de una enmienda al *Manual de políticas*.

**Opciones de patrocinio en centros de rehabilitación:** El Comité discutió una solicitud presentada por un área para extender el patrocinio de Hospitales e Instituciones a los centros de rehabilitación. Se destacó que un programa piloto de IVSS ya había sido probado en el Área 53 y actualmente se ofrece en el Área 62. También se señaló que el *Manual de políticas* no era claro en cuanto a si un "panelista" figuraba oficialmente en la lista de Hospitales e Instituciones y, por lo tanto, quizás no estuviera sujeto a la prohibición de patrocinio. El Comité de Política podría continuar con la discusión del tema.

**Posiciones vacantes:** Las siguientes posiciones siguen abiertas: Miembro del Comité de Finanzas, Presidente de Archivos, Presidente de Literatura y Presidente de la Web. Las calificaciones para estos puestos se encuentran en la Sección 2 del *Manual de políticas*. Si está interesado, comuníquese con Julio B. en [chairnorcalhandi@gmail.com](mailto:chairnorcalhandi@gmail.com).

**Próxima reunión del Comité de Hospitales e Instituciones de Norte de California: a las 11:00, el 27 de abril de 2025.**  
**Ubicación presencial: 1631 N 1st St #200, San Jose, CA 95112 ID de Zoom: 828 7733 8114 Código de acceso: service**